



**TAIWANESE
COMMUNITY
NEWSLETTER**

**29 1998
December**

台灣鄉訊

亞特蘭大台灣同鄉會

TAIWANESE ASSOCIATION OF AMERICA

ATLANTA CHAPTER

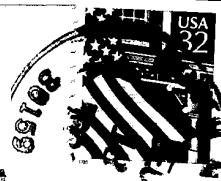
P. O. BOX 464430

Lawrenceville, GA 30246

FAX: (770) 736-8307

FREE

Mail To:



【特別活動】

■ TACL Holiday Social

When: 12月26日 (Saturday) 6:00 PM

Where: Royal Gourmet

Cost: \$25.00

■ 新年晚會 (New Year Party)

When: 12月31日 星期四 8:00 PM

Where: 台語教會

歡迎成年人及青少年來參加，正式晚宴服飾 (Formal Dress)。

■ 台灣同鄉會舊曆年年會

今年亞特蘭大台灣同鄉會年會及舊曆新年將於1999年2月13日(星期六)晚上6:30在台語長老教會舉行。陳智惠，陳偉仁，陳祐生三位理事任期屆滿，需要選出三位新理事來接替我們同鄉會的會務，請同鄉踴躍出來服務，並請交同鄉會年費：全家\$20.00；個人\$10.00。

【同鄉會及社團消息】

■ TAA Web Page

本會最近有設立Internet網址，以報告本會及本地社團的各種活動，並且充當同鄉與同鄉會的交通橋樑。最近舉辦的Taiwanese Culture Festival有多彩多姿的報導。網址如下：

<http://www.accessatlanta.com/community/groups/Taiwanese>

請上網路，並提供改進意見。目前這項工作是由方淑貞女士負責。多謝她的奉獻。

■ 緊急教育基金會報告

同鄉會所屬緊急教育基金目前所剩無幾，同鄉蔡雅美特捐出其所著「亞特蘭大的天空」100本，每冊\$12，可向鄭雪芹或黃素紅認購。聖誕將至，對本地或外鄉親朋都是一個好禮物，更何況支票開始同鄉會可減稅。該書出版以來，因為印刷精美，且對亞特蘭大的人

文歷史交代詳細，據說頗為暢銷，受到不少好評，至今它是以中文寫的有關此城最完整的資料。

同鄉如願意繼續贊助者，請將支票抬頭「ATAA」寄給黃素紅(770-934-1662)或鄭雪芹(770-469-6055)。
(如不想名字在鄉訊上請在支票註明)

★ 亞特蘭大台語長老教會消息 ★

- 12月20日(星期日) 11:00 AM有聖誕讚美禮拜，然後在中午有聚餐，歡迎同鄉參與。
- On December 24, Atlanta Taiwanese Presbyterian Church will celebrate Christmas with a Christmas Eve Candle Light Service. All are welcome. The service will start at 7 P.M. Afterwards, caroling will begin at 8 P.M.
- The first Winter Youth Retreat will take place at Indian Spring State Park (just south of Atlanta) from December 28 - 31. The theme for the retreat is "Spiritual Discipline - What makes the body grow!" All youth are welcome. For more information, please contact Rev. David Shinn at 404-636-0066.

★ FAPA動態★

- 1998年度FAPA區域性委員改選，本分會由資深會員周錦源先生及劉繁信先生當選，在此恭賀兩位。

★ 台美學校動態 ★

- 亞特蘭大台美學校新建校舍開放外界參觀並持續擴大招生

亞特蘭大台美學校新建校舍已於十一月十四日完工，全體師生及工作人員在滿懷興奮的歡呼聲中，正式啟用這個完全屬於文化教育專用的建築物。台美學校的落成使無數台美鄉親幾十年來共同的夢想得以實現，也讓台灣文化教育的種子得以在異鄉落地生根。

台美學校今夏創校初期，曾因校舍承包商工程進度遲緩，而須于每週六暫借熱心同鄉的辦公室改裝成

臨時教室上課。目前這棟佔地2,200平方呎的全新校舍，堪稱係全亞特蘭大少數族裔所辦的外語學校中，唯一真正擁有自己的校舍的亞裔學校。學校共有六間活動教室，三間洗手間，一個辦公室及小型圖書閱覽室，另有一個寬廣的廊道連接供應學生點心的廚房；可說是麻雀雖小，五臟俱全！而且校址所處，交通便捷，鬧中取靜，學生及家長皆相得宜。目前共有學生53位，年齡自4歲至成人不等。(必修課是台語45分鐘及華語90分鐘；選修課45分鐘，有文化課，數學課與SAT加強課等。選修課程將視學生進度及需要做靈活調整。)

台美學校擬持續擴大招生，為順應新學期的到來，並與大家分享新建校舍的喜訊，學校謹訂於一九九八年十二月十九日(星期六)下午一點半至六點為「學校開放參觀日」(OPEN HOUSE)，歡迎各界人士蒞校參觀指教。

台美學校校址：TAIWANESE SCHOOL OF ATLANTA
3070 CORNERS NORTH COURT
NORCROSS, GA 30071
TEL: (770) 446-5314 (770) 582-1288
FAX: (770) 448-0782

■ 感謝同鄉們對台美學校的支持和贊助，希望台美學校在您的關愛和鼓勵下，能發揮力量，創造一個學習母語和文化的最佳環境，來教育咱日益成長的第二代。

在此向下列鄉親致上十二萬分的謝意。

郭文義夫婦、葉建榮夫婦、蔡秀茂夫婦、黃鴻展夫婦、劉繁信夫婦、黃大元夫婦、張信雄夫婦、郭重國夫婦、北美洲台灣婦女會、黃榮燦夫婦、鄭大益夫婦、莊光輝夫婦、王清風夫婦、簡國章夫婦、韓芳雄夫婦、黃本忠夫婦、陳洋一夫婦、林英震夫婦、陳獻士夫婦、龔志誠夫婦、劉漢松夫婦、林春雄夫婦、黃宣熹夫婦、陳嘉明夫婦、廖學政夫婦、陳滄敏夫婦、賴文榮夫婦、吳順立夫婦、卓敏良夫婦、聯達裝璜公司。

■ 同鄉家中，因為子女已長大成人，以前孩子使用的鋼琴，現已成為封塵已久的擺飾品時，是否可忍痛割愛，將您的鋼琴捐贈給學校，學校一定會善加利用。

■ 台美學校需要一個大型的鏡子，同鄉們，報稅期間已致，您們需要Big Write-off時，請與台美學校連絡。謝謝大家的支持！

★消息報導★

■ News Release (黃昏的故鄉)

從六月十八日在WASHINGTON D.C. "保護台灣主權示威遊行"開始，一群關心台灣前途的旅美電影工作者(李麗文，林佩怡，黃茂昌)陸續在美國東岸的台灣人同鄉會，商會，婦女會和台北的台美文化基金會活動中向鄉親介紹，正在籌劃中的一部探討陳文成博士如何離奇死亡的法庭劇情片—"黃昏的故鄉"。

本片將是台灣電影史上第一部刻劃80年代海外留學生在校園特務的天羅地網下，無懼的反抗蔣政權，為

台灣的民主犧牲奮鬥的電影。此拍片計劃受到許多鄉親的鼓勵並獲得全美台灣同鄉會會長郭重國及秘書長張信雄的熱烈支持。為了讓台灣的新生代及國際社會瞭解—"一個受盡歧視的孤島，如何勇敢的超越殖民政權，走出祖國情結的迷惘，追尋土地認同的歷程"，郭重國與張信雄同鄉近日成立了"黃昏的故鄉"後援會，將聯絡各地的發起人參與後援會活動的策劃，以幫助本片製作經費的籌募。

敬請同鄉給予支持。你可以捐助任何款項，或參加"黃昏的故鄉"的製片陣容。期盼同鄉有錢出錢有力出力，作伙來珍惜台灣的電影，台灣的文化。

--緣起

透過在海外為台灣人的尊嚴奮鬥多年的經驗，我們認為除了遊說美國國會及從事民間的草根外交以外，經由台灣文化作品中的感性訴求，更能拓展外國人對台灣的瞭解層面。我們相信，作為大眾文化的電影媒體更可能產生深遠的影響力。比如今年美國製作的"達賴的一生"和"西藏七年"使國際觀眾有機會透過螢幕，經驗西藏人的遭遇而更同情，支持西藏人爭取自決的權利。同樣的，如果能讓外國觀眾看到一部台灣人為爭取自由尊嚴而不屈不撓奮鬥的電影，相信外國人會更能瞭解台灣人的歷史處境，進而支持台灣人爭取國際地位的權利。

--電影故事大綱

本片故事發生在21世紀初期的台灣。一種可以"短暫轉換人格"的新奇毒品正席捲紙醉金迷的寶島。透過對於一個有權有勢的吸毒犯的偵查，一個年輕檢察官克服各種勢力的要脅，揭露1/4世紀前，一個旅美博士離奇死亡的真相。

此片將平行呈現陳博士及其他留學生在風聲鶴唳的80年代，對台灣的愛與勇氣與台灣人在21世紀初期的迷失。希望能透過這種對照為徬徨的現代台灣重新找回自尊心與自信心，進而讓觀眾瞭解--"歷史的失憶並無法帶來真正的族群和諧，唯有面對歷史真相，撫傷止痛，歸還受難人應有尊嚴才能使台灣在悲情中重生。"

如果您想捐款或知道更多的細節，歡迎與我們聯絡!!

郭重國(家) 770 642-8620 張信雄(家) 770 934-1662
江一亨(家) 770 676-8548

■ 北美婦女會年中理幹事會及領導人才訓練營——綜合報導

陳富美

每年在十月中北美婦女會有舉辦年中理事會，旨在除了年中的議題討論表決外，亦有演講、座談等領導人才訓練營。這也是大家藉機會到不同都市熟悉一下水土，給在任的理事互相認識了解，使團隊事工效應益彰。

今年十月16日在Atlanta舉行的理事會，外州參加的共有四十個人，新舊會長，分會長，各區理、幹事及熱心的會友們，加上本地的姐妹共有60個人，真是熱鬧。參與者比預計的多，所以相當客滿。有四位從加拿大來。余怡諒理事特地請她先生來照顧她八個月大的Baby，好讓她安心開會。她盡責的態度真令人佩服

。講員之一的鍾怡君是由北卡開車來的。魏妙圭偕同先生由Cincinnati開車來助陣。

星期五下午為理事會，每個分會長及各區理事報告半年來的活動，並討論一些基金的應用，章程修改等等，及會費回饋給分會40%的決策。

星期五晚上即開始緊湊的節目，計有Toast master口才訓練。有志的人都可以參加，只要預先報名以便安排時間。約有十個人講。以台、中、英語講都可以。題材廣涉不單調，都講得非常精彩。

接下來的由Atlanta的林雪莉美容師與由北加州來的蔡淑貞現場示範打扮及服飾的搭配。由李素秋及邱良媛各為白天上班及晚宴場合的模特兒。愛美是女人的天性，但適當的打扮及服飾也表示我們尊重那場合。我們的模特兒本來就苗條適中，五官端美，再經化妝師的美容技術輕描淡抹，在柔和的燈光下更是迷人，看得大家驚歎不已。蔡淑貞短短十幾分鐘內教我們如何由基本的服裝加上絲巾、佩件、長短項鍊、披肩使同一件衣服可在不同場合穿又不必花太多錢。

星期六由九點到下午五點緊湊地提供四個講題，兩個座談會及保健運動以提神調劑。

葉錦如由Houston來講“NATWA的定位與方向”。她以個人的人生轉變的經驗談到NATWA隨著會員年齡較成熟及組織的健全成長，NATWA的角色是否應擴張加強對單親的關懷，互相扶助再出發另一半的人生。鼓勵大家思索NATWA今後的角色的發展，她並感謝過去NATWA讓她成長並接受很多姐妹關懷及扶持。

鍾宣君分享她如何愛上陶藝，而選陶藝為主修，由兒時愛台灣海邊及貝殼的記憶情懷投入她的作品的創意，她是我們年青的新會員，講台語卻流利得很。

黃素紅與許淑珠談“文化傳承與國民外交”。素紅談剛剛舉辦的台灣文化節其創始的動機及使命一道來，及文化節準備工作，克服各種困難經驗，並以照片給與會者看，當場的熱鬧情況。許淑珠介紹Atlanta早在五六年前就由她女兒Tina Chen發起TASSC－在台灣新年時以愛人如己的心擴張到關懷無家可歸的人讓她們有一頓好的過年午餐。這個義工動員台灣的同鄉及第二代的青年，並許多餐館供應食品。鼓勵大家都來做一點回饋社會的義工，並以TASSC的T-Shirt為同一標緻，相信更可將台灣人的善心善意表達出來，義工社會服務引來了很多迴響，許淑珠都一一回答。

阿香（前任會長吳美芬）講“攀談的技術”內容充實，講得很風趣生動，自創一格，讓聽者在人際關係有效溝通上更上一層樓。

下午兩個座談會是配合“NATWA婦女在二十一世紀的角色”的主題分別以“女人與政治”及“如何融入主流社會”為題。前者由吳秀惠、陳麗英、黃美惠各報告她們參與政治活動的經驗，黃美惠除了在長扁後援會外，又替Congressman Ed Royce, Senator Howard Berman做助選募款工作，陳麗英亦在「長扁後援會」工作，並在這幾年在美國社會做政治募款，吳秀惠報告她在九月回台灣遊行的種種實際行動。“如何融入主流社會”的座談會分成三組(1)如何將台灣文化傳給下一代代表（張愛惠主持）(2)參與義工，回饋社會（呂秋宏主持）(3)加入社團的經驗及如何善用民主制度（陳富美主持）。為了配合領導人才訓練的宗旨，在座談會之前由曾瑛貴收集資料講解如何主持座談會，及如何使座談會順暢並集中話題能不離題，而又能激發在座的人發言，雖然座談會比預訂的時間短，而不能每人發言，這些題材已激發大家回去思考。

在兩個座談會間，會長特別考慮到不讓大家打盹愛睏，請程韻如及顏淑華兩位教防背痛、肩痛及中年毛病的健身操，效果很好，大家認真做體操後個個在座談會時精神抖擻。

晚上同聚在富臨餐廳享用豐富的龍蝦晚餐，共圓滿了七桌，氣氛熱絡。其中一桌為Atlanta善盡地主之誼的男士們，會長郭重國、張信雄、陳洋一、林春雄及田納西的李豐隆等。北美辦事處的高青雲處長亦來參加我們的晚餐並與各桌NATWA姐妹致候。

晚餐後至Stone Mountain看Laser show大家玩得興未盡，回來Hotel又party一番。一些早上趕不上清早的肚皮舞，趕快趁此加緊練習。這是一種古典而優雅的舞，像太極功夫，練時心要純淨無雜念，放輕鬆。李素秋才學了半年，功夫卻不凡，跳了半個小時下來已是汗流如雨，初學者卻是一滴汗也不流。

星期日坐Tour Bus到市內觀光，繞道Buckhead州長官邸一帶，後並參觀CNN廣播室，Martin Luther King紀念館，在三點多結束了遊覽並送她們到機場道別。大家都玩得很盡興。

在此我要向各位幫忙交通並接待外州來的姐妹的人致謝：鄭芝蘭、楊雅婷、許蕙茹及幫忙餐點供應的蔡霜玲、蔡惠珠、黃素紅、魏淑貞及石頭山夜遊的導遊們蔡淑蕙、鄧梅英、陳智惠、鄭教婉、蔡悅民、柯麗明、李豐隆。

由於她們的接待，所有參加理事會的人都覺得Atlanta的同鄉多麼熱情週到。由於大家踴躍的參與使這個訓練營更完滿成功。

■ 服飾與化妝

許蕙茹

愛美是人的天性，尤其是女人。誰不希望自己的皮膚光滑細緻看起來亮麗高雅？婦女會年中理事是以訓練領導人才及口才為目的，但也很了解女人的所愛，所以開鑼第一炮就是針對這個問題而來。

服飾方面由蔡淑貞擔任，化妝方面則由林雪莉示範，兩個搭配得很適當。首先的臨場模特兒是加州來的李素秋，她穿上一件銀灰色的洋裝，配上一條顏色恰當的小絲巾，絲巾的妙用無窮。淑貞是這方面的高手，她能將一條小絲巾，摺疊成各種不同樣式，使整個服裝看來味道不同，加上雪莉高超的化妝技巧，她娓娓道來，如何淡掃娥眉？如何淡施薄粉？幾個簡單的神來之筆後，一個顯眼漂亮的中年婦女即呈現在我們眼前，接下來的另一個模特兒是密蘇里來的邱良媛，她的化妝是晚宴式的化妝，服飾是一件黑色晚禮服，搭配上一件件不同的小外衣，每換上一件小外衣格調、款式立刻不同，好似都換了一件晚禮服，她反覆換了幾件小外衣，我們都看得目瞪口呆，一件小外衣，竟能達成這麼多種不同的任務，淑貞這樣反覆教導，就是要我們日後也能舉一反三，不用老是愁少了一件。我想從今以後晚禮服只要買一件，其他就靠這些小配件了。化妝方面，因為是晚宴，當然要亮麗一點，如何突顯優點，隱藏缺點，也是晚宴化妝中很重要的一環。

如果真要我用這隻禿筆來描述如何化妝，我真不知如何說起，因為我自己的化妝技巧都是在開車時學會的，還好從來不畫眉毛，所以不用愁兩邊高低不一致，所以婦女同鄉還是直接請教專家比較妥當。既然化妝沒學成不能交差，我想護膚學一學，然後跟大家

分享也不錯，就這樣我訂好了日子，請了一下午的假，回家載我母親與我同行，展開我的旅程。（這個“護膚”不是那個“護夫”千萬別會錯意）。

就在一個風和日麗的下午我們到達林雪莉的家，我問家母要不要進去，家母說“不要”她要在車上唸佛，我說媽！我去做面，一去要兩個多鐘頭，任何時間你要進來就進來，所以我就進去了，雪莉開始對我做身家調查，查知我這個不按常理出牌的女人，既不定期保養也不定期deep clean，所以開出的處方很長，需要做這個，做那個，單單deep clean就有好幾步要做，我一一點頭，我想“既來之則安之”，開始換裝躺下來享受這身、心愉快的清潔工作。雪莉像個任重道遠的清道夫，一層層地清除污垢，大概花個一個多鐘頭，頓時感覺到臉部皮膚通暢多了，接下來的淋巴腺按摩很神奇很舒適，據雪莉說這是歐洲貴族的按摩式，想不到我這個亞大的平民也照樣可享受到。整個過程大概兩個鐘頭，做完後好清爽，我高高興興地下樓來與母親會面，互道再見後進入車內，想想女兒已到家了，我趕緊快馬加鞭驅車回家。

回程路上，母親不解的問道，為什麼做面做了兩個多鐘頭連一點Som-Bu-Lu (sample 日語發音)都沒有，我說媽：Som-Bu-Lu 都用在臉上了，這下母親更加訝異說道：怎麼這麼浪費，做好的“麵”全部放在臉上糟蹋了，我這才恍然大悟，原來我去“做面”，母親以為我去學“做麵”了。

■ 亞太憲章報摘譯

吳愛鄉

1. 亞太憲章報於十一月十二日寫了一篇文章，標題“美國對台灣及西藏的友善，震撼中國的領導者”(Article)登在 Page A20 同鄉可參看此日報紙或在圖書館上找到。
2. 此篇文章內容大致上提到中國官員對美國總統最近的所做所為很不滿，他們感覺到克林頓已不是如他們今年夏天中想像的“好友伴”。從兩件事上可看出端倪，第一件事是克林頓派美國能源部長皮爾(Bill Richardson)在十一月中旬前往台灣，瑞確森以前是聯合國大使，專門探查外交上有什麼困境，他到台灣參加商業會議，同時參見李登輝總統，李總統告訴瑞確森說：台灣是一個存在的政治實體，台灣的政府不但存在，而且完全保留其自由與民主。中國官方在禮拜三(十一月十一日)強烈批評美國，據金華社新聞處的報導，中國軍方將對台灣與西藏情況的發展表示“嚴重的關切”他強調美國應該遵守它們的承諾不與台灣做官方的接觸。
3. 中國美日新聞在九月三十日用大標題報導“美國貿易的批評是不公平的”，及因為美國表示他們關切中國對美國六億的貿易盈餘，兩個禮拜後，中國更向國會控訴“美國侵略中國的統治權”原因無他，就因為美國國會支持台灣加入世界貿易組織。
4. 同鄉們！您們看到中國這些頻頻的舉動，對台灣不斷的打壓欲置台灣於死地的境界，我們還能夠無動於衷，不知不覺嗎？台灣是我們老祖宗辛苦建立的家鄉，如果被連根拔起，身在海外的我們能再快樂活躍嗎？我想我們也會漸漸枯萎起來，所以趁還來得及的時候努力打拼，使台灣早日像日本、瑞士或許許許多二次四界大戰後獨立的小國，那時我們在

海外的台灣人也能揚眉吐氣，夢想總有實現的一天，大家團結，不要氣餒。

■ 台灣文化節檢討會

10/11/98

黃素紅會長感謝同鄉大家幫忙，同鄉們有錢出錢有力出力，合作把這次台灣文化節辦得圓滿成功。這次台灣文化節的收入有12,000.00多，支出與節餘尚需清算，這次台灣文化節有一點需改進的是要控制不需要的重複開支。文化節收入節餘將捐給台美學校。

許淑珠提問我們辦這次台灣文化節的目的是什麼？是在錢？或是宣揚台灣文化？如果要真正宣揚台灣文化，文化攤的展示需要多多加強分類和收集更多的資料。

陳富美提議我們應多吸引外國人來參加我們的文化節，這樣才能達到宣揚台灣文化的目的。

Rusty (方淑貞的先生) 提議我們廣告須多加強，要登在地方新聞的廣告去吸引當地的美國人來參加。張迺中提議我們可以送票給廣播電台，請他們幫忙廣播我們文化節的活動，這樣可以多吸引一些人來。

方淑貞提出我們有在 Web Site 上登出我們台灣文化節的活動，但 Web Site 只是被動的，假如沒有 Web Site 的地址就不能閱讀到消息。

陳富美建議我們應該請我們當地的新聞媒體來報導我們的活動。

鄒宏熙說我們本來有要求地方新聞媒體來採訪宣傳，但因大家都忙而時間不足沒有提出照片來登廣告。

陳偉仁建議我們須印說明書來幫助文化節說明台灣文化。

方淑貞提出我們這次英文傳單上有些須改進，最好在印刷前能請人校閱一下。

接下來是台灣文化節各組負責人的心得報告。

◎交通組——陳偉仁報告

1. 我們保留給年幼和年老的人用的停車場太多，不須要保留那麼多。
2. 江一亨建議用對講機來保持聯絡是一個很好的方法。
3. 每組負責人一旦開會分配好了最好不要再更改，工作分配給負責人去辦後就由他全權去負責，最好不要再緊迫釘人不時詢問。
4. 這次交通組交通指揮的很好，令外人有很好的印象。

◎清潔組——

1. 外人對我們食物攤的清潔衛生的印象很好，食物攤每人頭戴頭罩，攤位乾淨。
2. 臨時的廁所裡面乾淨還算不錯。

◎服務組——

1. 很多來賓詢問表演的民族舞是不是在台美學校學的。
2. 我們應印一些台美學校招生簡章，置放在服務台讓人索取。
3. Teenager 對扯鈴很有興趣，我們須多加些節目吸引 Teenager。
4. 須要有一位 P.R.

◎設備組——

1. 舞台在台灣文化節的前一星期才決定租，時間上太匆促，希望下次能有充裕的時間。

◎食物組——另擇時間開會檢討改進。

◎遊戲攤——

吳淑貴說明遊戲攤設立的目的是在吸收食物攤外用不完的票。

◎策劃組——江一亨

1. 明年要再辦，那我們就需要組第二屆文化節籌備委員會

2. 筹備委員會由二十人組成？會員要由那些成員組成？

3. 筹備會成主辦單位？台灣同鄉會為後援會？

4. 設立文化推廣組

檢討會在經過兩個半鐘頭熱烈討論後，已圓滿結束，大家已熱切地在期待明年的文化節。

■ 感恩節大聚餐

林春雄

十一月廿六日感恩節，風和日麗，秋高氣爽，萬里無雲萬里天。亞特蘭大同鄉會，台語長老教會，比照往年在教會交誼廳舉辦感恩節大聚餐。

當天來參與聚餐大會的約有三百人左右。老年、中年、青少年濟濟一堂甚為親切熱鬧。同鄉、教友平時各為事業努力，為生活奔波，甚難有機會坐下來交談寒暄，這種場合就是大家敘舊高談的大好機會。大家笑容滿面，神采奕奕，看來大家事業順利，身心健康，一年來享受恩典無數。

曾恆輝、林雅咏遠道從Houston來，初為阿公、阿媽（他們的長媳婦剛剛產下一明珠千金）興奮快樂極了。恆輝胸懷無量，雅咏體貼氣度恢宏。她們對於媳婦讚賞有加，待她若親生女兒，婆媳相處如同水乳交融，令人無限的羨慕。

林國憲、王祥雲，好久未見他們（按他們事業大，極為忙碌）見到他們來同樂敘舊，大家引以為無上的快樂。他們風采依舊，歲月並沒有改變他們什麼。

陳淑珠遠道從台灣來，與陳淑惠乃蘭陽女中初中同學，畢業後各奔前程從未謀面，三十年後亞特蘭大巧相逢，何等人生際遇。

聚餐在十二點半左右開始，各式各樣的佳餚美饌，點心水果冷飲熱茶，應有盡有。大家盡情享用，快樂交談。好菜好友人生一大樂趣。我環顧四週，無桌無椅者大概六十人左右，雖然是站著享用，大家興味未曾絲毫稍減。

非常多的同鄉，專程趕回台灣為台北市長阿扁助選。如果這些人今天也前來，交誼廳恐怕無法容下。亞特蘭大同鄉、教友，正在蓬勃發展茁壯當中。在大家吃飽後由林英震主持的餘興節目隨即展開。

張欣小女孩表演唱遊，看她小小年紀非常可愛，表演得很好，她的祖母以前是台灣育幼院院長，在她教導下，難怪表演得很好。台美學校，小班同學表演“火金姑”中班表演“跳繩”“短劇”；大班則表演“龜笑鱉沒尾”等等。這些學生都很用功在學台語。雖然有些不是說得很好，但是在台美學校優良的師資下，相信他們很快都可以講得非常好，這是可以斷言的。

梁昭忻、王麗珍表演扇子舞這是她們的拿手好戲，人漂亮，動作優雅，贏得無數掌聲。

Jay、Judy、Rosaleen、Kalvin 演奏弦樂四重奏，這是極端有水準的表演。按他們四人都是亞特蘭大管弦樂隊的成員。

高達宏、蕭淑女表演Tango 這是節目的壓軸好戲。他們的舞姿是那麼優美，動作是那麼的自然輕鬆，贏得大家的讚賞欣羨。據說他們週末在台語教會開班跳舞，那些有興趣的可以去學。臨淵羨魚，何妨退而結網？

節目在三點半左右結束，大家依依不捨，仍然三五成群，大家度過美好的一天。

■ 感謝欄

1. 善心人士捐款\$1,000 紙同鄉會做經常補助費用
2. Georgia Tech 同學會來函，將所有餘款\$550 捐給同鄉會做緊急教育基金（請見讀者來函）
3. 黃鎮銘夫婦捐\$300 元
4. 曾恆輝夫婦捐 100 元給台灣鄉訊
5. 感謝曾博禮夫婦樂捐給同鄉會。
6. 感謝林旭和夫婦捐\$100 紙台灣鄉訊（請見讀者來函）

【家常信箱】

你的孩子是氣喘兒！

當醫生告訴我這句話時，我一頭霧水，抱著三天大的 baby 茫茫的走出醫院，腦中只有一句話“什麼是氣喘？”從此我們與醫院的急診室結下約十年之緣。這十年漫長的歲月，我對氣喘從一無所知到時常半夜抱著孩子跑急診室，氧氣管，打針，吃藥樣樣照醫生指示做，再到摒棄西藥而就中藥及物理治療，真所謂是氣喘病三部曲，甘苦誰人知。

如今，這孩子已 13 歲，氣喘已不再發作。本想，生命將呈現美好音符，不料，氣喘兒體質天生敏感，尤其是動物的毛對他的呼吸道有極大的威脅，雖然隨著年齡成長而脫離幼兒氣喘病，但是免疫系統仍未發育完整，所以，一接觸敏感原很容易造成異位性皮膚炎或鼻竇炎。這是當初醫生就一再警告我並列出一連串過敏原名單要我小心避免。但是，十幾歲的男孩子實在無法像小時候那麼聽話，就在去年暑假，在朋友家中接觸到貓和狗而皮膚出現紅疹，白眼珠也產生水泡，體內的免疫系統失去保衛功能，皮膚紅疹蔓延全身，雖然擦上腎上腺素皮膚紅疹可以馬上消失，但一停止使用藥物，紅疹馬上回復。如此，長期使用藥物控制，而引起肝及腎功能也產生不良反應，如此惡性循環，使孩子常常抱怨累和腰酸背痛，上課精神不集中，功課成績明顯的退步。就這樣一年匆匆而過，我心急如火卻也無能為力。

今年暑假，家母來美帶來一本姜淑惠醫師寫的〔健康之道〕，其中提及一位使用藥物控制異位性皮膚炎達十年之久的病人，以健康食療法治好頑疾。對於這方面的說法我早以傳聞，但是真正要付出行動又躊躇不決。直到十一月天氣忽冷忽熱使孩子全身皮膚又紅腫發癢時，才決心停止藥物完全照健康食療來調理三餐，雖然孩子很合作，但皮膚並沒有神奇的好轉，反而

因感恩節日活動多造成皮膚伸張過劇而破裂流出血水，加上感染，皮膚已紅腫發炎，我一看信心大失，半夜急忙打電話回台灣透過管道與姜醫生通話，依她的指示，仍繼續使用西藥再配合健康療法來徹底改善體質。知易行難，尤其想到用西藥就很沮喪，心裏偷偷地寄望著明天在淨宗學會舉辦的小麥草講習會，希望是另一個奇蹟的出現。可是，聽完演講才知道栽培小麥草要七天的時間，若要不間斷吃，必須栽培七份小麥草，加上需要訂購揀草機及其它用具，似乎緩不濟急。就在失望之餘，主辦人王祥雲建議我試一試筋脈指壓按摩方法，就在一位姚小姐的指導下，我將穴道及筋脈位置記下，每晚，照著全身筋脈點幫孩子按摩，過了兩天，發現穴道的旁邊長出許多像青春豆般的紅點，但全身皮膚紅腫已消失，一回想，西藥也不過用三次而已，照以前的經驗，至少也須五到十天不斷的搽藥，紅腫才退去。如此神奇有效，我如獲至寶，每天不間斷的按摩，加上健康食療法，孩子皮膚一直都沒有再發作，因沒使用藥物，他的精神好轉很多，人也變得積極一些。

俗語說：久病成良醫。借著鄉訊一角，我將這些經驗與大家分享，希望提供給家中有過敏體質小孩的家長一些訊息。也祈盼同鄉中，有其它相關醫學常識或實際體驗能借這機會與大家彼此交換心得。

※※※※※※※※※※※※※※※※※※※※

【尋人啓事】

吳秀美同鄉請速與許蕙茹連絡 770-978-0461。

【讀者投書：】

我是(前) Georgia Tech 台灣同學會的 Treasurer，在同學會結束會務之時，尚有餘款 \$549.76。由於成員畢業後分佈各地，如何處理此款項便成一難題。日前於會訊上得知 Amy & Linda Yu 就學遭遇經濟上之困難，為感念同鄉在同學會成立之際，本著栽培台灣人子弟之心意，大力捐款贊助，在前會員無異議下決定將餘款全數捐出。雖為杯水車薪，但也希望為培育人才，盡一分微薄的力量。再次感謝同鄉昔日之支持與贊助。

謹祝各位同鄉 諸事順遂，身體健康

Jieh-Hwang Yen
Gainesville, FL 9/3/98

※※※※※※※※※※※※※※※※

敬啓者：

11/27/98

Re: James Lin (林良一)

5/93-5/97 Emory University (1997 BS)

5/97-5/98 Johns Hopkins University (1998 MS)

5/98- UMDNJ- Robert Wood Johnson Medical School

謝謝 James 四年在 Atlanta 的學生生活，時常收到鄉訊，同鄉們的照顧，他回到 NJ 的 RWJMS 繼續醫學院學生的生活，同封一張支票 \$100，錢不多但希望能協助 Atlanta 鄉訊的發行。

敬祝安好，新年快樂

林旭和，林文代敬上 (James 的父母親)

- 我們歡迎讀者投書，做建議性的評論或發表個人高見，避免人身攻擊，但『台灣鄉訊』編輯委員會有權更改，修正，及拒絕刊登。讀者投書以簡略為原則，投稿者請附上真實姓名，電話及地址。如經編委員會採用，將以真實姓名刊登以示文責，所發表的投書，僅代表作者本人的意見。收稿截止日期在發刊前三個禮拜。
- 有興趣投書者請將投書寄給：
P. O. Box 464430, Lawrenceville, GA 30246
- 本鄉訊如期發行，感謝所有的工作人員，希望繼續努力，以達預定目標。並希望所有的同鄉提供您們的寶貴意見及消息，以便讓其他同鄉分享。
- 台灣鄉訊的發行，除了編委會及同鄉會提供免費的人力物力外，每期發行的費用需要數百元，包括郵資及影印。所以鄉訊歡迎同鄉不計數額的捐款，並希望同鄉代拉廣告。同鄉如要捐款及做廣告，請與許蕙茹同鄉連絡 (770) 978-0461。
- 廣告費用如下(每期)：全頁 \$100，半頁 \$50，1/4 頁 \$25，1/8 頁 \$15。請廣告者提供廣告稿。謝謝大家的支持與愛護。

【 COMMUNITY NEWS 】

College Application: by Erica Cheng & Dan Lin

summarized by Jennifer Lee

On Thursday, November 26, at the Taiwanese School of Atlanta, Harvard graduates Erica Cheng and Dan Lin graciously donated their time to talk about the college application process. Parents, youth, and children were all invited to listen and ask questions. The following is a (not-so-brief) summary of their discussion.

Beginning with the college application itself:

1. **SATs.** It's important to remember that the SATs are just one step in the application process. On the other hand, though, you want to do well, because you don't want your SAT scores to be the factor that holds you back. So try your best. Also, don't take the fact that you can take the SATs more than once for granted. You still need to study for them. Whether you take a preparatory course or study for it on your own, however, is up to your personal tastes. Also, since Taiwanese people tend to score higher on the math section of the SATs than on the verbal section, try and work on building up your vocabulary.

2. **Transcripts.** Like the SATs, try your best to get good grades. Also, try to take the hardest classes that are offered to you. It is better to get a B in an AP class than an A in a regular class.

3. **Teacher Recommendations.** On a college application, at least two recommendations are required. Try to cultivate a relationship with your teachers outside of the classroom, such as through clubs or other extracurricular activities that your teacher might sponsor. Colleges are most impressed if a teacher feels strongly about your attributes or knows you on a more personal level.

4. **Personal Essay.** The personal essay is always a very broad question such as "What do you like to do in your spare time?" or "What is important to you?" The essay is a chance for the college to get to know you, as a person. It is a good idea to emphasize what makes you different from all the other people that will be

applying to the school (i.e., any special talents). When writing the essay, look back at the rest of the application and see what aspects of yourself are not evidenced by your grades, teacher recommendations, or activities, and include that in the essay.

5. **Interview.** If you are required to do an interview, be yourself. Show enthusiasm and excitement. The same rules for the essay apply here: practice for the interview beforehand by thinking about what aspects of yourself you want to emphasize. The questions are very open-ended, so take advantage of that. Elaborate, and encompass some of those aspects into your answer.

Other points to keep in mind:

Request and send in your applications EARLY! Colleges are notorious for taking a long time to send them. Plus, applications take a long time to fill out, especially if you want to do them well. After all, you can't send in your application unless you have one first!

Try to narrow down your choice of colleges. For example, Mr. Lin applied to six, Ms. Cheng to nine (although she also said that she applied to some because of scholarship requirements). Also, don't let money affect your choice of college. You can think about money after you are accepted; also, there are scholarships. (There are a wide variety of scholarships available to you. Talk to your counselor. Remember that college is a lot of money, and your parents will appreciate a scholarship a lot.)

Try to get involved in extracurricular activities. Colleges like well rounded people or people with special talents. Also, colleges tend to compare Asian students with each other, and extracurricular activities can really set you apart from the masses. However, don't get involved in ten different clubs just because they'll "look good on my college resume." Join clubs because you really enjoy them. Colleges look for involvement in an activity for an extended period of time as well as growth in that activity: for example, being a member of a club freshmen year, then treasurer junior year, and then president as a senior. Going along with that point, try and assume leadership roles.

Volunteer. Do community service. Also, don't limit yourself to the Taiwanese community. Although it's a wonderful place to grow and make friends, it's important for colleges to see that you can go out of your "comfort zone," and that you can interact and get along with different groups of people.

And lastly, some advice to parents and their children:

Parents: Don't try and force your kids to be a certain way. You might want them to be a doctor or a lawyer, but if they want to do something else, support them and stay open-minded. In Mr. Lin's words, "Love them no matter what college they go to."

The second generation: Listen to your parents. Some of the things they say may seem old-fashioned, but a lot of times, they're right. Once you get to college, you'll realize how important your parents are and how much they've given up for you. Show them your appreciation while you still can.

【簡報欄：】

(SINANET.COM 12/2/98)

美參院助理投書駁斥台灣不能參與聯合國主張
(中央社記者陳正杰華盛頓一日專電)華盛頓時報近來有關台海兩岸分歧的文宣戰今天又傳出槍聲。一位美國國會助理投書反駁中國有關台灣無權參與聯合國的主張，並說國家的地位要由人民決定，像北京這種沒有合法性的政權不能置喙。

參議院外交委員會助理路易斯這封信是華盛頓時報過去三週以來第七篇有關台海兩岸議題的讀者投書。他在信中指出，國家的狀態(statehood)要由人民決定，唯有人民可以決定他們是否擁有主權國家。

他說：「人民要能做這樣的決定，必須覺得他們的政府具有合法性，台灣很明顯就是這樣的情況，而共產主義者永遠不是。」

他也指出，根據美聯社一項統計，在共產黨統治下，中國大陸有三千八百萬人民遭到殺害，天安門大屠殺也顯示北京是如何看待人民的權利和自由。他又說，中共統治的歷史極不光彩，中國官員不必高談「權利」。

路易斯在投書中慨嘆國際社會漠視事實，就像在二次世界大戰期間人們明知猶太人慘遭屠殺，卻因真相太過殘酷而寧可不願相信一樣。而且，中國領導人也擅於利用經濟利益和威脅使外國就範。

路易斯這篇投書是為了駁斥中國駐美大使館新聞參贊于樹寧有關台灣無權參與聯合國的前一封投書。于樹寧當時說，世界上有一百六十個國家承認北京，難道他們都脫離現實？路易斯則指出，有許多國家是受中國有計畫的騷擾和脅迫，不得不然。

從十一月中旬開始，華盛頓時報已先後刊登中國駐美大使李肇星、中華民國駐美代表陳錫蕃、美國前任助理國務卿波爾頓(主張台灣有權參與聯合國)、于樹寧、台灣人公共事務會會長陳文彥和中華民國駐美代表處新聞組組長蔣昌成的投書。

路易斯今天投書的標題是「中國對台灣的看法讓民主蒙羞」。

【北美洲台灣學生社之友會社來信 (11/15/98)】

敬啟者：

感謝您長久以來關心台灣人的未來。國民黨長期掌舵下的台灣正一步一步地走向一個前途暗淡的死角。面對著經濟逐漸強大、外交上更加霸道的中國，台灣人在即將來臨的二十一世紀是否將面臨前所未有的挑戰？留美的台灣學生們身為社會的一份子對於如此的趨勢自然感到憂心。但我們一直也認為獨立建國的正當性在於台灣人民長期對民主、人權的渴望以及奮鬥。在這個認同下，北美洲台灣學生社肯定將繼續發揮學生們集體的智慧，加強人民組織階層的草根外交與對美國學界、政界的政策批判—台灣人的心聲不容一再被忽視。

您的支持讓學生社能夠順利推展社務，繼續成長、壯大。但您的會友資格已於今年9月底到期。學生社需要您的繼續贊助。隨信附上意見表及信封，我們盼望您能將填好的意見表及您的會費\$50放入信封內寄回。學生社再一次感謝您的慷慨贊助，並祝您感恩節平安！

學生社財務委員會 敬上

P.S. 支票戶名請寫“Taiwanese Collegian”
P.O. Box 354, Florham Park, NJ 07932

編輯按：

北美洲台灣學生社是一群熱愛台灣，散居在全美各大學的台灣留學生所組成的一個團體。請同鄉多多贊助他們，給與他們精神與財務方面的援助。捐款可以 Tax Deductible。謝謝！

百分之百台灣觀點 與您共創美麗新世界

taiwan-tribune@wufi.org

三言兩語 平埔林

捕夢美夢

最近我們在美國大學讀書時的 Host Family 夫婦送給我們每人一個小小的印第安人的「捕夢項墜」(Dreamcatcher) 作為歲末的禮物。他們在信中說希望我們今後能多多捕捉可以成真的美夢，隔阻所有的惡夢，令人非常窩心。三十年了，他們也該老態龍鍾了。但他們仍然關懷我們夫婦倆，並思念我們的兒女。

收到這個「捕夢項墜」之後，我陷入深思：我們來美國之前，被教育成沈默、多聽、少開口，在美國人社會中，因不懂溝通技巧，常吃暗虧，導致多一事不如少一事，為了三餐及教育好後代，拚命賺錢，勤勞，自力更生，造成我們這一代台美人難以結合群眾力量。對外活動的漠視，不參與，以致族群的權益無法伸張。

我有一個夢，希望有一天台美人能捐棄私見，走出家門，與外界大眾接觸，擴充見聞，萬眾一心，為大家的權益奮鬥。

其次，我有一個未來的夢，懇望大家為我祈福，讓我的美夢成真。

1. 推動所有的台美人（包括親戚朋友）健康快樂。

2. 在島內的台灣人（父老兄弟姊妹們）能獨立思考，明辨真偽，遠慮深慮，不為私利權勢爭鬥。為台灣這個國家努力打拼。

3. 建立國號為「台灣」，獨立建邦。人民享受免於恐懼的自在生活。

台灣公論報 Taiwan Tribune

結婚三十週年 (1) 齊疼你

隨著旅美三十年的接近，結婚三十年的日子卻捷足先登。三十年的時間，結束了學生的生活方式，以及吃頭路領薪水，平安穩定的日子，進而變成自我創業自求發展的事業基礎。其間埋葬了我的青年及壯年而換得中年的日子。如果有遺憾的話，最大的損失是我喪失了旺盛的精力及活力復原的能力，徒空具有及擁有數百萬元的財富，也換不回那份彌足珍貴的能力：rejuvenating and regenerating capability。也讓我真正體會無價之寶，它在我年少及年青時所具有及擁有，卻在時間及生活缝隙中，慢慢流失，一去不復返。如果沒有完全喪失殆盡，幸運地在結婚三十年後，給予以一個嚴重的教訓：君須憐我，我憐卿。

三十年來最大的成就，不是學位，事業或財富，而是養育三個孩子的成長變高，一個尚稱和平安靜的家庭。在愛的條件下，我容納孩子的反叛意志及行為；也在同樣條件下，我禮讓他或她們的傲慢及偏見。但我的容納耐性及禮讓的態度卻甚少延伸於其他人。不禁回想三十年來的成長過程，我付出了生活懊惱不平及情緒不穩定的代價，也改造形成新的自我，更具理性，更懂得生活的內涵，應具有容忍的耐性及禮讓的態度。看著兒子英俊瀟灑，女兒亭亭玉立及美麗大方，在他及她們的笑容底下充斥著我們的無限滿足感，如果這是一份成就，那麼它底下蘊藏的辛苦，有如搖籃中熟睡的嬰兒，必有一雙推動搖籃的手，那麼這雙手的主人非你莫屬。

雖然距離完滿尚有段差距，要努力改善的地方尚多，但在環顧周圍親戚朋友群

中，我們共同組織形成的家庭，真和平安靜及具有的事業基礎也聊堪自慰。在感激妳所付出的辛苦及滿足於今天共同締造組成的家庭，我不會猶疑牽著你的手，用我的浪漫熱情，重踩洞房花燭夜。

六年的通學生活，每天來回於三義及台中，留下一份多彩多姿的回憶，生活層面的擴大不提，在初中及高中時期，恰逢“轉骨”成長時期，生理及心理的微妙變化，帶與我無限及無數的浪漫遐思。每天早上南下的火車抵“后里”站後，上百的通學生上車，到“豐原”站後，更是擠得滿滿的車箱，到“潭子”站後，幾乎是水洩不通。最高興及興奮地莫過於被女生們團團圍繞著，她們的體香髮香及有時的笑浪聲，刺激著我體內荷爾蒙分泌的迅速成長，有一種內在的要求，想趕快變“大人”，期待獨立自主的人生，成家立業，有成雙配對的盼望。

台中一中六年的中學生活，除了舖好上大學之路外，也促成性格氣質的相當變化。其校訓“爭取第一，保持第一”給予人的啓示：努力向上及保持榮譽。這份信條卻根深蒂固種植在心底，也讓我不斷改造自己，向好及向善的方向進步，培養出一份知識分子的“良心”。尤其鄉下孩子到台中唸書本來就不多，能讀上台中一中更是寥落晨星，這不多中所造成的壓力及刺激，也帶出一份“榮譽心”。憑著這份“良心”及“榮譽心”，在了解自己弱勢家庭歷史發展裡，我決心努力翻身出頭天，選擇做生意，要求經濟能力的改善，是順其自然的演變；憑著這份“良心”在要求台灣社會公義存在的需要，非常自然地也結交一些具有台灣意識的朋友，以台灣為中心，以台灣為優先及前提，也自我設限了生活圈。除了生意忙碌外，參加台灣同鄉會，夏令會，FAPA，看公論報及太平洋時報卻成我們旅美生活的主要素描，妳沒有選擇的餘地，卻因為選了我，而遇我的生活方式及內容，幫助我打理生意的忙碌外，也教導三個孩子長大，也結交一大部份以“河洛話”為主體的朋友群。

TAIWAN TRIBUNE

2440 S.Hacienda Blvd. Suite 114 FAX: 626-961-8473
Hacienda Hts., CA91745 東部分機: 516-326-2458

E-mail: taiwan-tribune@wufi.org

TAIWAN TRIBUNE (UPS602-610) is published semi-weekly on Wednesday, Saturday, except holidays, by Taiwan Tribune Publishing Corp., 2440 S.Hacienda Blvd. Suite 114 Hacienda Hts., CA91745 Tel:626-961-8673 PERIODICALS postage paid at Hacienda Hts., CA91745, and at additional mailing offices. Subscription rates by mail postage paid \$120/yr in U.S., \$150/yr in Canada, \$260/yr in Europe and in S.America, \$260/yr. in Asia.

結婚三十週年 (2)

真愛你

六年的通學生活除了畢業於台中一中外，另一收穫就是在車上認識撞見了你。我為你一見鍾情，台中女中綠衫黑裙你的倩影一直是我上車後尋找的對象。雖然我對台中商校女生印象很好，蓋她們會打算盤做生意賺錢；對台中家職的女生也無限欽羨好感；蓋她們似乎具有比較多的笑容而無限矯美。但是我卻對古板的你一見傾心，在高二時就偷偷愛上了你，期望你變成我的情人戀人，經過十年後你才允諾變成我的妻子。今夜我盡情回憶少年的懵懂情懷，重拾舊夢，重抄一些情詩獻給你算是三十週年的前奏曲如下：

(一)

情有情多情又熱情

像初春出土的幼苗

朝氣蓬勃

想送給你 而你在何方？

為你一見傾心

情有情多情又熱情

像山谷的洪水

洶湧激盪為你一見鍾情冷峻高不可攀

想獻給你 而你在何方？

情有情多情又熱情

像點燃的野火

為你一往情深

明媚的微笑 醉人的聲音

遍地散開熾烈燃燒有日日相思愁

想獻給你 但你在何方？

(二)

喂小阿妹 叫甚麼名字 家住哪裡？

沉思好奇 想多了解你

但解不開胸中的謎底

喂小阿妹 叫甚麼名字 家住哪裡？

我茶飯無心

承擔著少年失眠的苦惱

喂小阿妹 叫甚麼名字 家住哪裡？

(三)

火車上偶然撞見了你
從此一見傾心倩影縈繞在心頭
我心跳心急心愁又心慌

偶然我們眼神相互交叉
從此我們有閃電的光亮
相思河畔草
我操持操煩操心也操勞

人生過程中共同付出了青春
走遍了天涯海角
想著海枯石可爛
我繼續燃燒著無絕期的浪漫熱情

(四)

一滴滴情 一夜夜思念
只因為你是我的情人
夢想著比肩扶腰漫步散心
牽著手也牽著你的心

一滴滴情 一夜夜思念
只因為你是我的姑娘
幻想著解衣脫衫
愛撫著你的乳房

一滴滴情 一夜夜思念
只因為你是我孩子的母親
熙攘往來於擁擠的人群
一站又一站 一國又一國
帶著焦急的心情
只想儘快回家 回到你身邊

(五)

感謝你
共同組織家庭
支持容納我
付出三十年的辛苦

感謝你
在尋求家庭創新
翻身出頭天裡
伴隨我送走了青春

以上五首情詩是多年蒐集在個人的記事簿中，跨越我四十年的感情歷程，從高中時代到目前。感謝造物者給予我勇氣及率真能寫出此文。難能可貴一直具有如羚羊般的跳躍熱情，或許也只有你能牽出我人生的浪漫步伐。如果一生結婚一次是幸福，那麼我或許也將滿足于僅有的一次。

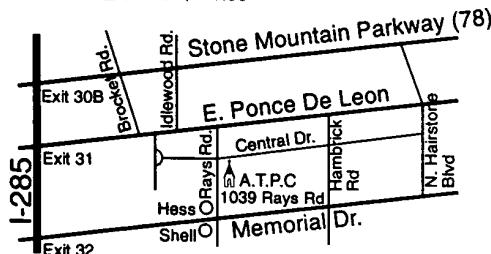
二年多前當美國國會議員在大學辯論改革社會福利法(Social Security System)時，報紙、雜誌及電視時常報導社會福利系統的弊端，有單親家庭，祖母，母親及女兒三代都在領取社會救濟金，變成生活方式的一種。也在同一期間獲悉一些統計數字謂：全美國結婚人口，有四分之三(3/4)結婚夫婦(married couple)其中之一人，至少結婚二次以上，那麼我們便成四分之一稀有的少數，又何況長達三十年之長久。更難能可貴的，我們都以我們的童貞為原點，在時間的座標上畫出我們生活與情緒變化包括著性高潮，我以為男的好奇翻山越嶺，你以為處女的預期等待，接受挑戰，在共有人生的五線譜上，填充我們的美麗旋律及詩篇，或許此文也代表我們共有詩篇的一部份。

年輕時，常聽到朋友群中祝福：願天下有情人終成眷屬。如今已過日正當中的年華，了解人生無常，世間繁華的引誘，個人慾望無止境升高及挑戰，不如意的事十之八九，那麼又何必太過認真而針鋒相對。天意憐憂草，人間惜晚晴，願天下有情人都能白首偕老。(全文完)

■ 台灣同鄉會理事：

會長：黃素紅 (770) 934-1662
 總幹事：戴瑞龍 (770) 772-9639
 財務：陳智惠 (404) 378-0358
 連絡：陳偉仁 (770) 939-9275
 青少年：陳淑婉 (770) 992-8448
 康樂：林英震 (404) 303-8162
 公關：陳祐生 (770) 414-4767

亞特蘭大台語長老教會
Atlanta Taiwanese Presbyterian Church
 地址：1039 Rays Road, Stone Mountain GA 30083
 電話：(404) 294-0498 (Office) (404) 297-6656 (Fellowship Hall)
 主日崇拜 檯拜日 上午 11:00 壹經聚會 檯拜三 下午 7:30
 YOUTH 聚會 檯拜日 上午 11:00 壹歌隊 檯拜日 下午 1:30
 主日學（成人） 檯拜日 上午 9:45
 （兒童） 檯拜日 上午 11:00



大同印刷

Ta Tung Printing Co.

1981 → 1997 美東南區歷史最久，市場最大，品質最佳之中文印刷公司

458-8588 大同印刷祝您發

除鈔票外，任何印刷品我們都印

5420 New Peachtree Rd., Atlanta, GA. 30341 (中國城對面)

Tel: (770) 458-8588 Fax: (770) 458-0366

Email: tatung@information.com

WWW: http://www.information.com/tatungprinting

佳美機

1. 金屬壓鑄機械工程機械製造廠
2. 金屬壓鑄機械工程機械 Larry Lin > 一技技術專家為您服務！

投資計劃 設計 設備 技術合作 廉價開拓 緩解資金
機工圖樣 工廠佈置 作業流程 品質管制 生產管理
機械工程機械、壓鑄機械、鍛壓機械、壓鑄機械技術之建立及諮詢。
總部在美國麻州波士頓、總經理總經理新天地。

技術顧問：

1. 曾任經濟部高級技師及研發小組組長經驗
- 曾任壓鑄機械工程機械工程技術研究室所長經驗
- 曾任獨立成立大型壓鑄機械公司並經營壓鑄機械、壓鑄工廠經驗、歷長 20 年
2. 壓鑄機械、壓鑄系統、壓鑄技術有著作及諮詢、經驗豐富。

Tel: (770) 458-8588 Fax: (770) 458-0366 Email: tatung@information.com

資訊之林

L'Information Consulting

雙語、雙文化資訊服務
國際網路及資料站上線
為個人或公司提供服務
顧問專家
ISO-9000 國際品管認證服務
雙語中文電商產品
東南亞代理
Bi-lingual and Bi-cultural Services
Internet/Email/WWW Site Creation
Personal or Corporate Services
Consulting Services
ISO-9000 Certification Assistance
TwinBridge™ Chinese Computer
Products, Southeast U.S. Reseller

P.O. Box 88750, Dunwoody, GA 30356

Tel: (404) 722-2374 Fax: (770) 458-0366

Email: linfo@linformation.com WWW: http://www.linformation.com

T C 水管工程公司

<住家・商業>

州政府註冊※工程保險

- ▲ 热水爐
- ▲ 下水道堵塞
- ▲ 水管翻新
- ▲ 水管漏水

- ▲ 水籠頭和浴廁
- ▲ 煤氣管
- ▲ 倒流裝置
- ▲ 油煙機

擁有先進技術更換藍管

(無需在院子里挖地)

保證質量 ◇ 免費估價

電話：770-934-8511

傳呼：404-972-0082

陳先生

Tim Chen

優惠價



連 嘉 煌

Peter C. Lien 財經碩士
MBA Finance

精通國、台、粵、英語、客語、越南語

1848 Independence Square, Atlanta, GA 30338

請電洽：(770) 595-8863

★ BEEPER ★ (770) 300-5665

- 互助基金
- 儲蓄人壽計劃
- 兒童教育基金
- 人壽健康保險
- 退休年金
- 免遺產稅計劃
- 公司團體免稅退休計劃
- 設立信託服務

理財是趁早用心・將來放心・老年安心

提供各大人壽健康保險
公司之優良方案及各種
財務・投資・策劃

定期舉辦投資講座
並歡迎有志從事者
加入，請來電洽詢

Securities Offered through WMA Securities, Inc.
11315 Johns Creek Parkway, Duluth, GA 30097-1517
Member National Association of Securities Dealers, Inc. and SIPC
Each Office is Independently Owned And Operated

駐亞特蘭大台北經濟文化辦事處
Taipei Economic & Cultural Office

1349 W. Peachtree St., #1290
Atlanta, GA 30309

Tel: (404) 872-0123 fax: (404) 873-3474

服 務 項 目

A、護照

- 1、舊照換新
- 2、各項加簽(僑居身份、英文別名)

B、簽証

- 1、停留簽証(美國護照十四天免簽証)
- 2、居留簽証

C、文件證明

- 1、委任書、授權書或印鑑證明
- 2、財產證明
- 3、商務證明
- 4、婚姻證明、戶籍證明
- 5、文件翻譯證明
- 6、醫療證明、出生證明
- 7、警察記錄證明



國 際 銀 行

Global Commerce Bank

禮貌・正確・迅速 Best Service

亞特蘭大第一家亞裔銀行



Equal Housing
LENDER

Member
FDIC

- 活期定期存款
- 國際貿易業務
- 國內外信用狀
- 各國貨幣兌換
- 一般商業貸款
- 中小企業貸款
- 汽車消費貸款
- 專業透支帳戶
- 保險箱出租
- 旅行支票出售
- 國內外電匯

5150 Buford Highway, Atlanta, GA 30340

亞洲廣場內、大華超市旁

電話：(770) 457-5858 傳真：(770) 457-1410

營業時間：

周一至四 9:00 AM - 4:00 PM

周五 9:00 AM - 5:00 PM

周六 10:00 AM - 2:00 PM

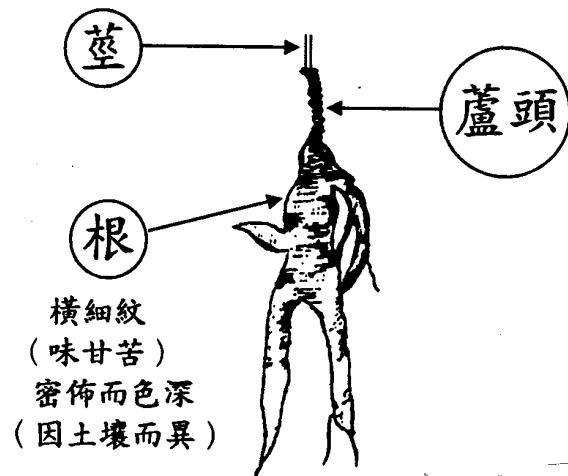
茶，最好的茶
家鄉的甘馨
“台灣高山茶”

平價供應

參，上等的參
來自深山野林
“粉光參”

原產直銷

野山參



大煙山野山參農場

門市：5477 Riverdale Rd #4
College Park, GA 30349
(I-285 43 Exit Pass 4 紅綠燈 右邊)

歡迎批發零售 VISA, MASTER 郵購

Tel: (770) 996-1847

Fax: (770) 996-1851